



伯国地理統計院（IBGE）は9日、11月の広範囲消費者物価指数（IPCA）は0・1・8%で、10月の0・2・6%よりも0・0・8%ポイント下がつたと発表したと同じ月のマイナス0・1・2%は、1998年1月以来の低い数値だ。昨年牛乳、フェイジョン、た。

## 来年も国際情勢の見極め肝要

## インフレ率

**11月として8年振りの低数値**

## 17年末は政府目標達成か？

トマト、ジャガイモなどの食料品価格は0・99%で、14年12月から15年1月までの20%低下し、低インフレの主要要因となった。今年1月から1月までの累積IPCAは5・9%で、中銀が今月2日に発表した市場報告書「Focus」によると、市場関係者は今年1月から2月までのIPCAを6・6%と見ていく。高インフレ率は中銀によって数年来、頭痛の種となってきた。中銀は経済基本原則、「金利を上げると消費物価調整を困らせる」という原理に則り、「需要と供給が減る」という原理が想定される。Selicは、金融機関が減産合意を発表して以来、原油の内需が上昇し、伯国は2017年も国内外の動向を見極められた。金融政策が求められる。



高インフレ収束の兆しが見え始めた  
(参考画像・Wilson Dias/Arquivo Abre)

# アキミン聖州知事選で不正献金か？



不正献金の疑惑が浮上したアキミン知事 (Alckmin 45)

アキミン氏に関する証言を行ったとされるのは、同社聖州支部元理事のカルロス・アルマンド・パコアル(CAP)氏で、2010年と14年に不正献金を行っていたと証言していることがわかった。9日付フォーリヤ紙が報じている。

ラヴァ・ジャヤット作戦での主要汚職企業のひとつ、建設大手のオデブリヒトが会社単位で行った報奨付供述(デラソン・プレミアーダ)で、同社がジエラウド・アキミン聖州知事(民主社会党・PSDB)に2010年と14年に不正献金を行っていたと証言していたことがわかった。9日付フォーリヤ紙が報じている。

アキミン氏に関する証言を行ったとされるのは、同社聖州支部元理事のカルロス・アルマンド・パコアル(CAP)氏で、2010年と14年に不正献金を行っていたと証言していたことがわかった。9日付フォーリヤ紙が報じている。

ラヴァ・ジャヤット作戦での主要汚職企業のひとつ、建設大手のオデブリヒトが会社単位で行った報奨付供述(デラソン・プレミアーダ)で、同社がジエラウド・アキミン聖州知事(民主社会党・PSDB)に2010年と14年に不正献金を行っていたと証言していたことがわかった。9日付フォーリヤ紙が報じている。

## 側近介して現金受取とも

# オデブリヒトのデラソンで

た。

アキミン氏の名前が

オデブリヒトとの不正絡

みで出てきたのはこれが

初めてではない。先週発

売のヴェージャ誌は、オ

デブリヒトの賄賂表に、

アキミン氏が「サン

ト」という名前で記さ

れていたと報じている。

その名前が出てきているは、2002年のモジ・ツッ

トラ街道の複線化工事計

画の賄賂分配表だったと



## 陸上キチ

イビウーナ 白旗 謙子

田村いよだけい子(II)  
百、2百、4百メートル、3種目予選通過

70歳になるので、今回

も世界大会には

2年後の世界大会には

70歳になると、

田舎で







## Pearl Harbor

### Comentário — Os objetivos da visita de Abe a Pearl Harbor

Nesta edição, vamos ouvir o comentarista político sênior da NHK Masayo Nakajima. Ele vai nos falar sobre a decisão do primeiro-ministro do Japão, Shinzo Abe, de visitar Pearl Harbor, no Havaí. Abe vai ser o primeiro premiê japonês em exercício a homenagear as vítimas do ataque japonês de 1941 no local. Ele diz: "O primeiro-ministro Shinzo Abe parece querer ressaltar a reconciliação entre o Japão e os Estados Unidos tornando-se o primeiro líder japonês em exercício a homenagear os mortos em Pearl Harbor. A visita segue o exemplo dado pelo presidente americano Barack Obama, que visitou em maio a cidade de Hiroshima, vítima de uma bomba atômica. Obama foi o primeiro líder americano em exercício a fazer a visita, apesar de ter enfrentando alguma oposição em seu país. Contudo, uma das razões que levou Abe a se decidir pela visita desta vez, apesar dos pedidos de cautela no Japão, é a posição do presidente-eleito

Donald Trump em janeiro. Existem pedidos nos Estados Unidos para que o líder japonês visite Pearl Harbor agora, depois de o presidente americano ter passado por Hiroshima. Pouco depois da visita de Obama, Trump se manifestou via Twitter. O agora presidente-eleito indagou na época se Barack Obama havia discutido o ataque japonês de 1941 em Pearl Harbor durante sua estada no Japão. Trump lembrou que as vidas de milhares de americanos foram perdidas no ataque.

Donald Trump também deu declarações sugerindo que poderá revisar a aliança nipo-americana. Abe deve fazer a visita para garantir a proximidade entre os dois países durante o novo governo nos Estados Unidos. Isso porque o público americano provavelmente vai aplaudir a iniciativa de Abe.

Os grandes veículos de mídia dos Estados Unidos reportaram imediatamente os planos do premiê japonês de visitar o Havaí. Mesmo assim,

o objetivo da viagem de Abe é homenagear as vítimas da guerra, e não se desculpar pelo ataque do Japão a Pearl Harbor. O primeiro-ministro tem que levar em conta as reações dos críticos em seu país. Obama não pediu desculpas pelos Estados Unidos terem jogado as bombas atômicas quando visitou Hiroshima pelo mesmo motivo. Tanto Abe quanto Obama enfatizam que suas visitas são homenagens aos mortos e visam transmitir o valor da reconciliação.

Washington estava considerando convidar Abe para uma cerimônia no Havaí na quarta-feira para marcar os 75 anos do ataque. Contudo, alguns representantes do governo Obama temem que o convite possa ser visto como uma demanda americana por um pedido de desculpas por parte do líder japonês. Os dois países combinaram que Abe vai visitar Pearl Harbor no final de dezembro, quando Obama estiver no Havaí para passar o fim de ano."

Valores mais detalhados ainda estão sendo calculados.

Funcionários do governo dizem que estão considerando emitir novos títulos da dívida pública para compensar pela queda no terceiro orçamento suplementar. O orçamento está planejado para ser lançado ainda este mês.



Entre os fatores responsáveis estão o fortalecimento do iene, que afetou os ganhos de muitas empresas, e um crescimento abaixo do esperado da arrecadação de impostos corporativos.

A previsão anterior era de que a arrecadação seria de cerca de 506 bilhões de dólares.

Agora, o Japão diz que está preparando uma revisão do valor, para cerca de 483 bilhões de dólares.

## Havaí

### Premiê japonês diz que visita a

### Pearl Harbor busca manter laços bilaterais

O primeiro-ministro do Japão disse esperar que sua visita ao Havaí contribua com o futuro da aliança nipo-americana.

Na segunda-feira, Shinzo Abe anunciou que vai visitar por dois dias Pearl Harbor, onde ele chega no dia 26 de dezembro. O premiê vai se encontrar com o presidente Barack Obama para reuniões de cúpula.

Os dois líderes vão jun-

tos até o local para lembrar das vítimas do ataque japonês ocorrido há 75 anos. A ofensiva provocou a morte de milhares de pessoas, sendo a maioria de soldados americanos. O ataque foi o estopim da Guerra do Pacífico.

Abe será o primeiro premiê japonês em exercício a visitar o local. A decisão segue o exemplo da histórica visita de Barack Obama em maio à cidade de Hiroshima, alvo de um ataque nuclear. Obama foi o primeiro presidente americano em exercício a visitar o local.

## Turistas Estrangeiros

### Comentário — Medidas de proteção a turistas estrangeiros vítimas de desastres no Japão

A sequência de terremotos que sacudiram Kumamoto e Oita, províncias da Ilha de Kyushu, do sul do Japão, deu origem a esforços de aproveitamento de lições tiradas da experiência para rever medidas de proteção de turistas estrangeiros em emergências. Neste Comentário, Haruka Nouchi, jornalista da NHK de Oita, faz um apanhado da situação.

"A cidade de Beppu, da província de Oita, é renomada por suas estâncias termais, que atraem a cada ano 250 mil turistas estrangeiros. Vários visitantes de outros países buscaram refúgio em abrigos de emergência da cidade na sequência de terremotos ocorridos em abril. Contudo, somente quatro intérpretes voluntários estavam disponíveis nos locais de refúgio, e o governo municipal considerou o número insuficiente.

Após o desastre, a prefeitura de Beppu abriu um centro de suporte multilíngue. Nele estão inscritos mais de 90

voluntários capazes de se comunicar em oito idiomas — como inglês, chinês e coreano. Os voluntários comparecerão a locais de refúgio em situações de emergência para ajudar turistas estrangeiros em apuros. Também serão responsáveis pela tradução de informações relacionadas a desastres que o governo municipal prepara e pela sua inserção no site da prefeitura ou por sua publicação nas redes sociais.

Os terremotos de abril também levaram à adoção de novas medidas pelo Consulado-geral da Coreia do Sul na província de Fukuoka, vizinha a Oita. O mais forte terremoto deste ano na região obrigou muitos turistas sul-coreanos a buscar refúgio em locais de salvamento de Beppu e de Yufuin — outra importante estância termal da região — ou em áreas da província de Kumamoto.

Porém muitos dos turistas não conseguiram obter informações sobre a situação dos transportes por não entender a língua japonesa. O acentuado aumento do número de visitantes estrangeiros no Japão torna essencial um amplo compartilhamento das lições tiradas dos terremotos pela prefeitura de Beppu e pelo Consulado-geral da Coreia do Sul.

## Arrecadação Fiscal

### Japão vai reduzir estimativas de arrecadação fiscal

Arrecadação fiscal do Japão não apresentou o crescimento esperado pelo governo. Agora, funcionários estão tentando elaborar um plano para lidar com a situação. Representantes do governo dizem que a arrecadação para o ano fiscal de 2016, que termina em março de 2017, ficará aquém do valor inicial esperado. A queda prevista é de 17 bilhões de dólares.

## Aplicativos gratuitos da NHK WORLD

TV em inglês em 24 horas

NHK WORLD TV Live

\*Para Android, iOS e Kindle Fire



## Cultura Japonesa

Entendendo o Japão

Mais oito incríveis histórias!!

3

Historia da Imigração Japonesa no Brasil

O primeiro nikkei a conquistar medalha em natação para o Brasil

Chinatown

Grand Sumo Highlights

NEWS ROOM TOKYO

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os

brasileiros

Grand Sumo

Guia

Jeitinho no Japão para os